



(Αποστολή με E-mail)



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ,
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**

Αθήνα, 2 / 6 / 2015

**ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ
ΓΕΝΙΚΗ Δ/ΝΣΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ &
ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
Δ/ΝΣΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΤΜΗΜΑ Α΄ - ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ &
ΔΙΕΘΝΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ**

Α.Π.: 57472 / ΔΒΠ 806 / Φ.Α.17

Ταχ. Δ/ση Πλατεία Κάνιγγος
Ταχ. Κώδικας 101 81
Τηλέφωνο 210 – 3893822
Fax 210 – 3893911
Πληροφορίες Όλγα Νικολοπούλου
e-mail NikolopoulouO@ggb.gr

ΠΡΟΣ:
Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδος (ΤΕΕ)
info@central.tee.gr
Σύνδεσμος Επιχ. Βιομηχ. Ελλάδος (ΣΕΒ)
info@sev.org.gr
Πανελ. Συνδ. Τεχνικών Εταιρειών (ΣΑΤΕ)
info@sate.gr

**ΘΕΜΑ: Πρόθεση Πρόσκλησης Υποβολής Προσφορών για το Έργο του ΝΑΤΟ
(2007/5AF05168-0.No5)**

Σας διαβιβάζουμε προς ενημέρωση το υπ' αριθ. Α.Π. 2689/22-5-2015 έγγραφο της Μόνιμης Ελληνικής Αντιπροσωπείας στο ΝΑΤΟ, αναφορικά με την πρόσκληση υποβολής προσφορών για το έργο: "Restore / Expand Fire Station GEILEKIRCHEN" Serial 2007/5AF05168-0, No5.

Σημειώνεται ότι, ως καταληκτική προθεσμία υποβολής προσφορών έχει ορισθεί η **10^η Ιουλίου 2015**.

Ο Προϊστάμενος της Διεύθυνσης
α/α

Χαράλαμπος Μουσούρος

Συνημμένα: (1 + 5 σελ.)

Εσωτερική Διανομή

- Γρ. κ. Γεν. Γραμματέα
- Γεν. Δ/ση Βιομηχανικής & Επιχειρηματικής Πολιτικής
- Δ.Β.Π.: Τμήμα Α΄(Φ.17)



**ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ
ΕΠΕΙΓΟΝ**

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Ελλάδος

στο ΝΑΤΟ

Αρμόδιος: **Ασχος (ΜΕ)**
Γκούμας Νικόλαος
Τηλ.: **+32 2 707 6734**

Βρυξέλλες, 22 Μαΐου 2015

Α.Π.: 2689

ΠΡΟΣ: **ΓΕΕΘΑ/Γ2**

(μ. ΚΕΠΙΚ ΓΕΕΘΑ)

ΚΟΙΝ.:

ΥΠΕΞ/Δ2

ΥΠΕΘΑ/ΓΔΑΕΕ/ΔΑΕΤΕ

Υπουργείο Ανάπτυξης / Γενική Γραμματεία
Εμπορίου / Πλ.Κάνιγγος

Υπουργείο Ανάπτυξης / Γενική Γραμματεία
Βιομηχανίας / Δνση Διεθνών Βιομηχανικών
Σχέσεων / Πλ.Κάνιγγος

Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδος/Δνση Ε
Επαγγελματικής Δραστηριότητας, Νίκης 4

(μ. ΚΕΠΙΚ ΓΕΕΘΑ)

(μ.η)

(μ.η)

(μ.η)

ΘΕΜΑ: Πρόθεση Πρόσκλησης Υποβολής Προσφορών για το Έργο: «Restore/Expand Fire Station, GEILEKIRCHEN» Serial 2007/5AF05168-0, No5

ΣΧΕΤ.: German Del. To NATO/IIIA-Az 68-05-01/GEIL 6823/22 May 2015

1. Διαβιβάζεται, συνημμένα, η Νο5/2015 πρόθεση πρόσκλησης υποβολής προσφορών, εκ μέρους του φιλοξενούντος έθνους (Γερμανία), για το έργο θέματος, για το οποίο ως καταληκτική ημερομηνία υποβολής ενδιαφέροντος ορίζεται η 10^η Ιουλίου 2015.

2. Παρακαλούμε για τις ενέργειές σας.

ΔΙΑΜΕΣΗΣ

NATO-Sicherheits-Investitionsprogramm

Baumaßnahme/*Construction Project:*
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAIUDBw-Nr. / *BAIUDBw-No.* 68-05-11 (05/2015)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE
NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt, folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheits-Investitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program:

- 1 Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:

- 1 *description and location of the project:*

Instandsetzung Feuerwache
-Stahlbau- und Schlosserarbeiten-,
NATO-Flugplatz Geilenkirchen,
D-52511 Geilenkirchen, Nordrhein-Westfalen

*Renovation of fire station
-steel construction and locksmith works-,
NATO Air Base Geilenkirchen,
D-52511 Geilenkirchen, North Rhine-Westphalia*

- 2 Zuständige Dienststelle:

- 2 *responsible agency:*

Bau- und Liegenschaftsbetrieb NRW NL
Aachen

Bau- und Liegenschaftsbetrieb NRW NL Aachen

Straße/Platz-Nr.:

street/square no.:

Mies-van-der-Rohe-Straße 10

Mies-van-der-Rohe-Straße 10

In:

location:

52074 Aachen

52074 Aachen

Sachgebiet/Bearbeiter:

section/poc:

Einkauf / Herr Lotz

Purchase / Mr. Lotz

Ruf-Nr./ Telefax-Nr.: / E-Mail:

phone-no./telefax-no.: / e-mail:

0241 43510-251 / 0241 43510-298/
BTV.AC@BLB.NRW.DE

*+49 241 43510-251 / +49 241 43510-298 /
BTV.AC@BLB.NRW.DE*

- 3 Ausführungszeit etwa:

- 3 *period of performance (approx.):*

Oktober 2015 – November 2015

October 2015 – November 2015

4 Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:

Siehe Anlage

4 *type and scope (principal works/services only):*

see annex

5 Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.

5 *Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.*

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn und den Vereinigten Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

7 *Firms who **do not** have their place of business in one of the following NATO-member countries: Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **10.07.2015** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO-Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim:

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than **2015-07-10** in german or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, section, point of contact, phone-no., telefax-no. to the:*

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 415-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196 / 908 - 2257
FAX: 06196 / 908 - 11 2257

*Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 415-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196 / 908 - 2257
Fax: +49-6196 / 908 - 11 2257*

9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **21.07.2015** zugesandt.

9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after **2015-07-21**.*

10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **01.09.2015** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.

10 *Bids will presumably have to be submitted by **2015-09-01**, 10:00 o'clock a.m..*

11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **30.09.2015** vorgesehen.

11 *The date considered for placing the order is **2015-09-30***

12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -VS-VERTRAULICH- zugelassen sein.

13 Für die Ausführung privater Nebenstellenanlagen und anderer Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem öffentlichen Fernmeldenetz verbunden werden sollen, sind die Anforderungen des Gesetzes über Funkanlagen und Telekommunikationssendeinrichtungen (FTEG) zu beachten.

14 Als Sicherheitsleistung wird verlangt:

5 v. H. der Bruttoauftragssumme für Vertragserfüllung und 3 v. H. für Mängelansprüche.

15 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Angaben, insbesondere zu den Terminen für die Ausführungszeit, den Versand der Verdingungsunterlagen und die Angebotsabgabe, unverbindlich sind und die Ausschreibung sich unter Umständen verzögern kann. Eventuelle Rückfragen sind unmittelbar an die in Nr. 2 genannte Dienststelle zu richten.

Bonn, 21.05.2015

12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -CONFIDENTIAL-.*

13 *Applications to supply private extension systems or other telecommunication installations, which are to be connected with public telecommunications network, have to be done under the regulations of Radio -and communications systems Act (FTEG).*

14 *Deposit for security of completion:*

5 per cent of gross contract amount for fulfilment of the contract and 3 per cent for deficiency claims.

15 *It is specifically stressed that the a/m dates concerning the period of performance, the forwarding of the tender documents and the submissions of bids shall not be deemed to be final, and that the competitive bidding might be delayed. Please address any enquiries directly to the agency mentioned in paragraph 2.*

Bonn, 2015-05-21

Bundesamt für Infrastruktur, Umweltschutz und Dienstleistungen der Bundeswehr
(Federal Office of Bundeswehr Infrastructure, Environmental Protection and Services)

Im Auftrag
(By order)


Hagebusch



Massenauszug zum LV 07 „Stahlbau-/Schlosserarbeiten“: Stand 04.07.2014

Nr.03

Bauvorhaben :

NATO Flugplatz Geilenkirchen / Neubau Feuerwache
Aktenzeichen 90-33-8011-12-003, Serial Nr. 5AF050168-0

Einzelgewerke: Grobmassenauszug

Titel / title	Beschreibung / description	Masse / dimensions	Einheit / unit
Stahlbauarbeiten / Steel construction	Stahlinnentreppe mit Geländer, ca. 6,0 m / <i>Indoor stairs, steel, with railing, approx. 6.0 m</i>	1	St / ea.
	Spindeltreppe, H ca. 3,30m / <i>newel stairs approx. 3.30 m high</i>	1	St / ea.
	Steigleitern Rückenschutz / <i>ladder cage</i>	3	St / ea.
	Sprungschachtsysteme / <i>jump shaft installations</i>	3	St / ea.
Schlosserarbeiten / Lock smith works	Treppengeländer an Stb. / <i>Stair railing</i>	62	m
	Vordach abgehängt, ca. 8 m ² / <i>projecting roof approx 8 m2</i>	1	St / ea.
	Vordach freistehend mit Rückseitenverkleidung / <i>detached roof with back/side protection</i>	1	St / ea.
Metallbauarbeiten / Metal construction	Innentüren Rohrrahmen / <i>inside doors, tubular frames</i>	5	St / ea.
	Innentüren Stahl / <i>inside doors, steel</i>	41	St / ea.
Schliessanlage / Locking system	Für Gesamtgebäude / <i>for the complete building</i>	1	St / ea.